70me ANNEE — N° 1288. Paraît le Samedi SAMEDI 26 DECEMBRE 1970.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
99-(25), Rue Droite — Tél. 1.48
04 - SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces :
Annonces légales : 1 F. 60 la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Pour la publicité extra-régionale :
AGENCE CHIMOT
3, rue d'Amboise, PARIS (2me)

Le Numéro : 0 fr. 20
Abonnement : 1 an : 10 fr.
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

Pensez d'ores et déjà aux cadeaux que vous offrirez pour le Jour de l'An. Venez choisir et retenir ce qui sera digne de votre bon goût à :

La Maison du Cadeau

13, rue de Provence — 04 SISTERON - Tél. 95

qui vous offre dans l'éventail de ses rayons de quoi semer la joie dans toute votre famille.

Liste de Mariage.

inter plans-publi-action

DU NOUVEAU POUR LES HOMMES
MODE AUTOMNE-HIVER 1970-1971

Bayard

à la
MAISON RAOUL COLOMB
TISSUS CONFECTION
SISTERON

L'HIVER ARRIVE...

pensez dès maintenant à votre Chauffage

FUEL DOMESTIQUE **SHELL**

5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 4 3 —
Ramonage
Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

Offrez
un cristal signé
DAUM

G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

De notre correspondant particulier — UN CONTE SISTERONNAIS —

LE NOËL DE MINETTE

En cette soirée de prières, de vœux et de souhaits, chez vous, chers amis lecteurs — quand les cloches de la cathédrale de Notre-Dame des Pommiers et que celles de votre paroisse de la Baume lui répondront pour vous appeler au culte de minuit — nos fées viendront frapper à la porte de vos cœurs.

Voici fort longtemps, tout autour de Sisteron et de ses environs, s'étendait une grande, grande et belle forêt dont la moindre branchette de printemps était d'une sublime beauté.

L'âme de la forêt étant ancienne, avec un sens profond de la métaphore, elle communique des impressions majeures qui sont durables.

***

Au milieu de cette splendide nature — la nature, notre maître à tous — vrai paradis ici-bas, dont la solitude est un luxe, dans une cabane des plus modestes, vivaient un homme, sa femme, ainsi que Minette, leur toute petite fille. Ses premiers rires se confondaient aux gazouillis des oiseaux.

***

Jean, tel était son nom, fut de son métier cloutier l'été et, durant l'hiver, sabotier.

Ce couple, dont émanait la joie de vivre la plus sincère, avait compris, très justement, que les longs hivers neigeux sont propices au repliement sur soi-même.

***

Assez éloignées de notre humble cabane, en cet endroit que les promeneurs d'aujourd'hui appellent encore « La Roche aux fées », des ruines anciennes — lieu aussi de recueillement et de fierté pour le passé — servaient d'habitation à trois mystérieuses jeunes femmes — des fées — d'une souveraine beauté, comme elles le sont toutes.

Elles n'apparaissaient qu'à l'aube, dès le premier chant de l'alouette.

***

Mais voici, en une année lointaine, à la veille du jour de Noël, sur l'heure de minuit, des coups très discrets furent frappés à l'huis de notre cabane.

Jean et sa douce épouse Caroline se levèrent puis, avec prudence et anxiété, ils ouvrirent leur porte.

Dans un décor de lumières et de couleurs.

Une surprise incroyable !..

Les trois bonnes fées — car, bonnes, les fées le sont toujours — étaient là, les bras chargés de cadeaux et de fleurs pour chacun de nos trois amis.

Introduites, après mille amabilités et gentillesses, près d'un bon feu de bois, chacune se pencha sur le berceau de notre délicieuse et chère petite Minette.

— La première fée, l'aînée, baisant le front de l'enfant, lui apporta la santé, première des richesses que le ciel puisse donner.

— La seconde, à son tour, embrassant le beau petit front, lui donna l'intelligence, si nécessaire pour travailler et gagner sa vie.

— Quant à la troisième, la cadette, baisant elle aussi le front de la fillette, déposa en son petit cœur la sagesse, la bonté et l'humilité...

***

Aujourd'hui, en cette soirée de « Réveillon », mémorable journée de blanche saison, avec son manteau de neige, les sapins ressemblant à des patriarches, les ruisseaux ont un murmure cristallin sous leur couche de glace transparente.

La forêt, ce royaume de légendes, de la poésie et source de richesse, l'Homme l'a confondue avec sa cour, sa maison, mais aussi avec sa famille.

Et c'est pourquoi, en ces fêtes de Noël, Dieu renaît dans nos vies, avec la paix et la joie.

Noël est une fête sérieuse, grave même.

Elle doit être célébrée dans l'allégresse et toutes ses vertus ; ce doit être aussi un jour de bonheur et de rêves pour tous.

***

C'est la simplicité de l'Homme, sa beauté intérieure, avec l'innocence que tout émerveille, qui font le meilleur de ce qu'il possède.

En cette soirée de prières, de vœux et de plaisirs, chez vous, chers amis lecteurs — quand les cloches de votre paroisse sonneront pour le culte de minuit — nos fées viendront frapper à la porte de vos cœurs.

Réservez-leur la chaleur de votre foyer.

A votre tour, soyez les bonnes fées de toujours.

Pensez et donnez avec générosité à ceux à qui nul ne songera...

Paris, ce 24 Décembre 1970.
Edmond-H. ZEIGER-VIALLET.

fuel domestique TOTAL

Commandes et livraisons

Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

AGENCE
FIAT-LANCIA

GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17

J. GALLEGO

Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

O Bon Karafon

Ets BLANC Frères
2, rue Saunerie — SISTERON Tél. 1.68

Tout un choix de Vins Fins et Apéritifs

FUEL « ANTAR »

Louis BRÉMOND
TRANSPORTS
Place du Tivoli
04 - SISTERON — Tél. 54
Distributeur pour la région de Sisteron

Depuis plus de Cent ans
COMPETENCE - PROBITE

Maison De Marta

53 rue Droite - Tél. 42 — Rue A. Badin, ST-AUBAN - Tél. 1.92
Choix de Brillants de première qualité - Solitaires - Alliances
Grand assortiment de Colliers - Perles de Culture
Concessionnaire exclusif des Montres OMEGA, TISSOT, ZENITH, JEAGER - Montres LIP - Importation directe de Montres Suisses
Médailles d'Amour — Orfèvrerie Christofle — Ravinet d'Enfert

DE MARTA

Expert agréé par *SELECTION* des Bijoutiers de France

les **MEUBLES BOUISSON**

vous offrent dans tous leurs rayons . . .
des mobiliers nouveaux sélectionnés
parmi les MEILLEURES FABRICATIONS
(avec LABEL « N.F. » QUALITE) et à des

PRIX SANS CONCURRENCE

10, rue Saunerie - Tél. 24 **SISTERON**
Boulevard Lacroix - Tél. 62
Place Péchiney - Tél. 315 **St-AUBAN**

- Salles-à-manger « PROVENÇALE » (fabrication Noyer massif).
- Salles-à-manger « BASQUE » (fabrication Chêne ou Noyer massif).
- Chambres-à-coucher « PROVENÇALE » (fabrication Merisier ou Noyer massif).
- Salles-à-manger « MODERNE » (Ronce de Noyer ou Palissandre de Rio, verni Polyester).
- Livings « MODERNE » (Teck ou Palissandre de Rio, finition Scandinave).
- Salons « MODERNE » (recouverts en Cuir véritable ou imitation Cuir et tous tissus - avec canapé-lit - couchage 140).
- Salons « STYLE » (avec canapé-lit panoramique, recouvert dralon, velours de Gênes et nouveaux tissus).
- Ensembles « JUNIORS » (style « BATEAU » ou « MODERNE » - laqué blanc).
- Cuisines par éléments (nouveau lamifié, fini bois naturel).

Votre garantie : une tradition de haute qualité à des prix modérés !

© VILLE DE SISTERON

NOEL... NOEL...

Noël, fête de la Nativité, fête religieuse la plus importante de l'année, fête aussi des enfants et des grandes personnes.

Noël est donc pour tous une fête de famille faite de joie et de bonheur familial ; c'est l'arrivée du Père Noël avec sa grande hotte remplie de merveilleux jouets que tous les enfants gâtés attendent avec impatience.

C'est aussi la venue du froid, de la neige et du givre. Et combien de par le Monde, même chez nous, il n'y aura pas de Noël. De grandes pensées qui viennent du cœur soient pour tout ce grand et petit Monde une atténuation à leurs maux, à leurs douleurs, à tout ce qui les blesse.

Mais, à ceux qui ont la joie, joyeux Noël.

BUREAU DE BIENFAISANCE

Les bénéficiaires des bons du bureau d'aide sociale sont invités à retirer les bons de Noël dès maintenant au secrétariat de la mairie.

LE TEMPS

Malgré que nous soyons rentré dans la saison d'hiver, le temps est, depuis quelques jours, sous un beau soleil. Le matin, on enregistre cependant dans certains quartiers de la ville des — 12° et — 14°. Le milieu de la journée et vers le soir, la température s'adoucit légèrement.

Comme dit un vieux dicton, « que Noël sans neige n'est pas Noël », mais beaucoup estiment qu'un temps sec et vif, pour la période, c'est bien. Les amateurs du ski, eux, ne s'estiment pas heureux. Qu'ils se rassurent, sur les pistes des stations, la neige est là.

LA SAINTE-CECILE

La société musicale « Les Touristes des Alpes » a fêté dimanche dernier la Sainte-Cécile, patronne des musiciens.

Le concert a eu lieu dans l'après-midi de ce dimanche, dans la salle de l'Alcazar. M. Verplancken, directeur de la musique, a présenté un beau programme et l'exécution a été agréable à entendre.

Beaucoup de monde à cette manifestation qui a été présidée par M. Fauque, maire et conseiller général, accompagné par ses adjoints MM. Daniel Maffren et Léon Tron.

M. Oswald Bertagnolio, président, a remercié le public et les amis des Touristes des Alpes d'être venus en aussi grand nombre, preuve de leur attachement à cette société musicale.

Un tour de ville en musique, avant de se rendre à l'Hôtel du Tivoli, lieu de rassemblement pour le banquet traditionnel de cette fête. Le menu était excellent et l'ambiance a été d'une bonne tenue. Ainsi on a fêté la Sainte-Cécile.

LE PERMIS DE CONDUIRE

La préfecture des Alpes de Haute-Provence communique :

Les examens du permis de conduire auront lieu, dans le département des Alpes de Haute-Provence, au mois de janvier 1971, suivant le calendrier ci-après :

— Manosque : les 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21 et 22.
— Digne : les 11, 12, 13, 14 et 15.
— Sisteron : les 21, 22, 25, 26, 27, 28 et 29.
— Forcalquier : les 26, 27 et 28.

Petites Annonces

Le 31 Décembre

RESTAURANT DE LA CASCADE

04 - BAYONS

Réveillon sur commande

A VENDRE

Maison bon rapport - 26.000 F. — S'adresser au bureau du journal.

HAUTEUR SISTERON

Particulier vend terrains 700 et 1.200 mètres carrés - Toute viabilité - Accès route goudronnée - Vue splendide - Prix et conditions avantageux - Crédit possible - Ecrire journal n° 99 qui transmettra.

A LOUER

Garage à « La Résidence » — S'adresser au bureau du journal.

OBJET TROUVE — Une petite clé.

MERCERIE - LAINES
FRANCE-TREFFS
Ancienne Maison Dollet
67, rue Droite
04 - SISTERON
Spécialité :
Galons d'Ameublement
Embrasses - Dentelles
Galons dorés
Encadrement de tableaux
Canevas - Sous-verres
Ouvrages de dames à broder
Canevas - Tapis
Très grand choix de Boutons
Boutons recouverts
Gants - Cravates
Ceintures - Chaussettes
Bas « Le Bourget »
Patrons « Burda »
Demandez votre Carte de Fidélité

TEXTE DE COMMUNIQUE
par Maître Yvonne VIAL
Trésorier-adjoint du Conseil d'administration de la Caisse Mutuelle Provinciale des Professions Libérales

—o—

ASSURANCE MALADIE
des Travailleurs non salariés Artisans, Commerçants et Professions Libérales

—o—

Concernant la situation des assurés non à jour dans le règlement des cotisations et en application des instructions ministérielles communiquées à la Caisse Nationale d'Assurance Maladie (CANAM), il résulte que :

1° — Cotisations

— Cotisation à échéance du 1er octobre 1970.

La cotisation non réglée le 31 décembre 1970 devra être recouvrée avec majorations de retard suivant la procédure légale à partir du 1er janvier 1971 (mises en demeure, etc...)

— Cotisation à échéance du 1er avril 1970 et cotisations 1969.

Ces cotisations non payées en tout ou en partie restent dûes et devront être recouvrées. Toutefois, pour ces cotisations, les intéressés peuvent, sur demande adressée à la Commission de Recours Gracieux de la CMR obtenir des délais de paiement et des remises de majorations de retard.

Sur leur demande, les assurés ne disposant que d'un revenu fiscal (ensemble de ressources) inférieur à 8.000 F., pourront obtenir la remise totale ou partielle de la cotisation 1969 après étude de leur situation.

2° — Prestations

Sous condition que la cotisation échue le 1er octobre 1970 soit intégralement payée et que la situation des cotisations arriérées 1969 et 1970 ait été réglée auprès de la Commission de Recours Gracieux, le droit aux prestations est ouvert à partir du 1er janvier 1971.

— Le droit au remboursement des soins.

Le droit au remboursement des soins pour la période du 1er avril 1969 au 31 mars 1970 pourra être rétabli à l'issue du règlement total des cotisations 1969 et pour la période du 1er avril 1970 au 30 décembre 1970 à l'issue du règlement total des cotisations couvrant cette période.

Les assurés qui auront obtenu de la Commission de Recours Gracieux la dispense du paiement de la cotisation pour 1969 ne pourront prétendre à aucun droit à remboursement pour des prestations antérieures au 31 mars 1970.

VOL

Un camion R4-4, couleur rouge, immatriculé 653 CQ 04, appartenant à M. Marius Parfait, agriculteur à Sisteron, a été volé à Noyers-sur-Jabron au lieu-dit Jarjayes.

La gendarmerie de Saint-Vincent-sur-Jabron a procédé à l'enquête.

ARRESTATION

La gendarmerie de Sisteron a procédé à l'arrestation du nommé Hippolyte Mordefroy qui pratiquait des actes de grivèlerie un peu partout dans la région.

Il a été arrêté au moment où il prenait le train dans la direction de Marseille.

ACCIDENT

Un accident d'auto a eu lieu dimanche dernier vers 4 heures au quartier de Saint-Lazare, qui a provoqué la mort du passager, M. Baghdad Kadid, 24 ans, monteur en lignes électriques. Le conducteur, M. Kreuz, sérieusement blessé, a été transporté à l'Hôpital.

La gendarmerie a procédé à l'enquête.

VARIETES-CINEMA

Samedi en soirée, dimanche en matinée et en soirée, Alain Delon, Jean-Paul Belmondo dans :

« BORSALINO »

MARCHE DE NOEL

A l'occasion des fêtes, le marché de Noël aura lieu exceptionnellement le jeudi 24 décembre 1970.

DE GARDE

Vendredi 25 décembre 1970.

— **Docteur Castel,** rue des Combes - Tél. 1.18.
— **Pharmacie Rey,** rue de Provence, Tél. 0.25.

Dimanche 27 décembre 1970.

— **Docteur Mondielli,** avenue du Gand - Tél. 2.31.
— **Pharmacie** Mlle Gastinel, place de l'Horloge - Tél. 1.77.
— **Ambulances Sisteronnaises** (Bar Léon) - Tél. 1.50.
— **Ambulances de la Citadelle** - Tél. 4.57.
— **Garage du Dauphiné,** cours Melchior-Donnet - Tél. 0.26.

Lundi 28 décembre 1970.

— **Pharmacie** Mlle Gastinel, place de l'Horloge - Tél. 1.77.

Boulangeries :

— **Gaubert,** rue Saunerie.
— **Martini,** rue de Provence.
— **Sinard,** les Plantiers.

DONS

A l'occasion des fêtes de Noël, il a été versé par une personne désirant garder l'anonymat la somme de 40 F. à répartir en parts égales entre les enfants du foyer de l'Hôpital et les vieillards de l'Hospice.

Nous adressons nos sincères remerciements à ce généreux donateur.

***

— Au mariage de Mlle Roseline Colombon avec M. Jean-Marie Fournier, il a été fait don de la somme de 90 francs à répartir en parts égales entre : argent de poche pour les vieux de l'hôpital, arbre de Noël des enfants du foyer et les Touristes des Alpes.

Nous adressons nos sincères remerciements aux généreux donateurs et présentons nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

HYMENEE

A l'occasion du mariage de M. Mazella René avec Mlle Martine Biboud, il a été versé la somme de 100 francs à répartir en parts égales entre les vieillards de l'Hospice, le Sou de l'Ecole Laïque, les sapeurs-pompiers, les Touristes des Alpes, l'Ecurie Alpes St-Geniez.

Nous adressons nos sincères remerciements, félicitations et meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

La bibliothèque municipale sera fermée le samedi 26 décembre 1970.

RAMASSAGE DES ORDURES MENAGERES

A l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An, le ramassage des ordures ménagères n'aura pas lieu les vendredi 25 et dimanche 27 décembre 1970. Par contre, le service de ramassage fonctionnera le samedi 26 décembre et lundi 28 décembre 1970.

Pour le Nouvel An, le ramassage n'aura pas lieu le vendredi 1er et le dimanche 3 janvier 1971.

DOUCHES MUNICIPALES

En raison des fêtes de Noël et du Jour de l'An, les douches municipales seront ouvertes le jeudi 24 décembre et le jeudi 31 décembre de 16 h. à 19 h. 30.

A nos lecteurs

Par suite d'une augmentation toujours croissante sur les matières premières, le papier et la main-d'œuvre, à partir du 1er Janvier 1971, l'abonnement au « Sisteron-Journal » est porté pour l'année à 15 francs et la vente au numéro à 0,30 F.

Nos lecteurs et amis comprendront aisément cette augmentation et seront, comme par le passé, aussi nombreux et aussi assidus à la lecture du « Sisteron-Journal ».

ETAT-CIVIL

du 23 au 29 octobre 1970.

Naissances — Corinne Marie-José Garcia, fille de Rafael Garcia, chef de chantier à Sisteron — Corinne Colette, fille de Yves Pierrisnard, employé S.N.C.F. à Laragne — Valérie Myriam, fille de Marcel Giraud, aide familial à Ribiers — Jean José, fils de Juan Criado, ouvrier agricole à Le Poët.

Mariages — Guy Marcel Martinez, chauffeur à Salon-de-Provence, et Mauricette Reynier, sténo-dactylo à Sisteron — Roger Fabien Louis Tavan, ouvrier d'usine à Sisteron, et Jacqueline Fournier, sage-femme à Marseille — Louis Antoine Martial Bonnet, chauffeur à Sisteron, et Elisabeth Mauricette Jeannine, vendeuse à Marseille.

Décès — Magdelaine Alice Marie Allègre, veuve Meyre, 82 ans, avenue de la Libération — Berthe Maria Fanny Long, 85 ans, avenue J.-Jaurès.

Digne - Sisteron

REMERCIEMENTS

Monsieur et Madame VALENTINI et leurs enfants ;

Monsieur et Madame MOLINERIS et leurs enfants ;

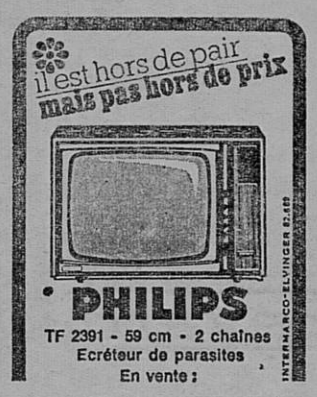
Parents et Alliés ;

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui se sont associées à leur peine à l'occasion du décès de

Madame Veuve Denise FABRE
née GAUTHIER

APPLICATIONS GENERALES DE L'ELECTRICITE
Albert ROMAIN
Travail de Qualité
au plus Juste Prix
04 - PEIPIN

Scala-Peterelec
S.A.R.L.
Distributeurs Officiels
4, rue de Provence
Tél. 1.97 SISTERON



Pour toutes vos assurances
Pour vos transactions
Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. **4.43** — SISTERON
Assurances « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile
—o—
Transactions immobilières et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

Fuel ELF
Désiré LATIL
Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 04 - SISTERON

GARAGE DU JABRON
Mécanique Générale - Réparation **Dépannage**
Tôlerie - Peinture
J. P. NADE
Les Bons-Enfants — PEIPIN Tél. 22
STATION SERVICE
Dépannage Jour et Nuit
Dimanches et Jours Fériés

GARAGE **Paul ALBERT**
CYCLES ET MOTOS
Avenue de la Libération — Tél. 195 SISTERON

AGENCE DE PROVENCE
SISTERON — 15, rue de Provence — Tél. 443
JAME et SIARD
Toutes Transactions - Commerciales - Immobilières
Expertises - Fiscalité - Tous Conseils
Représentants de plusieurs organismes de Crédit
(Immeubles et Fonds de Commerce)
Solutions rapides des demandes

ELECTRICITE GENERALE
RADIO - TELEVISION - MENAGER
A. LATIL
Avenue Paul Arène - **SISTERON** **Allo : 3.36**
Distributeur exclusif des téléviseurs :
Continental Edison - Radialva - Grundig
Machines à laver Vedette

© VILLE DE SISTERON

SOMMIERS MATELAS
Neuf - Réparations - Tissus d'Ameublement
Matelas : Laine, Mousse, Ressorts
Chaises - Fauteuils
Oreillers - Traversins (plume - mousse)
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

TROUCHE Paul
Les Plantiers - SISTERON - Tél. 3.82
LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
vous propose :
U N choix formidable
U N E qualité irréprochable
A ux prix les meilleurs

Tous Travaux de :
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
TISSU MURAL — LIN — JUTE
TEXTILOSE — TOILES JAPONAISES
Robert JEDOR
Mont-Gervi - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
04 - SISTERON
Devis Gratuit

Agence L'Abeille
Fondée en 1930
Assurances de Toute Nature
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers et Spéciaux - Sur la Vie - Retraites et Complémentaires Contrats Spéciaux pour Crédit Foncier et autres Organismes - - Abonnements Europ - Assistance - Crédit Automobile.
Alphonse ALIBERT
11, rue de Provence
SISTERON Tél. 80

Accessoires - Auto
Dépôt-Vente
19, Rue Droite SISTERON Tél. 5.17
Stockiste départemental des
« BATTERIES BAROCLEM »

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 2.73
SISTERON
COQUILLAGES ECREVISSES LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

Nouvelle Gamme 1971
RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME
Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62
La Maison des Grandes Marques
Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zaegel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco
Téléviseurs 1971 3 Chaînes
Schneider + Antenne + Table ..... 1.290 F.
Pathé Marconi + Antenne + Table .... 1.190 F.
Téléviseur couleur Schneider 56 et 66 cm.
La perfection dans les teintes
Demandez un essai Schneider avant tout achat définitif
Laboratoire agréé TV Couleurs, Noir et Blanc
Service ap. Vente assuré par Spécialiste TV Couleurs
Reprenons actuellement votre Réfrigérateur 200 F.
Calorifère Mazout AIRFLAM-ZAEGEL ..... 399 F.
Magnétophone à partir de ..... 395 F.
En exposition, nos réclames du mois : Remise 20 %
Téléviseur, Machine à Laver, Réfrigérateur en Location
Prêt Allocations Familiales - Crédit - Fac. de Paiement

SPORTS - SPORTS - SPORTS - SPORTS

Malgré les opinions établies sur des probabilités, l'équipe Sisteronnaise vient de prendre une victoire par 5 buts à 0 sur le leader du groupe de première division, Le Merlan de Marseille. Le terrain du Plan Massot, où l'on ne se maintient droit qu'avec beaucoup de difficultés, a été le lieu de cette rencontre qu'un public nombreux avait tenu à suivre.

La première mi-temps a eu le mérite de voir évoluer une équipe visiteuse jouant au ballon, défendant son titre de leader, face au Sisteron-Vélo qui ne trouvait pas tout-à-fait cette cadence de vainqueur. Après le repos, bien au contraire, les Sisteronnais se retrouvaient et alors c'était un jeu agréable à voir et la victoire avec un très grand avantage était là.

***

Par contre, l'équipe de l'U.S.S., en promotion de deuxième division, a rencontré l'équipe voisine et rivale du Poët. La victoire a échappé aux Sisteronnais qui, peut-être trop confiants, ont joué médiocrement et les joueurs visiteurs ont su mettre à profit cette faute d'énergie et le score de 1 but à 4 est un résultat logique.

***

L'équipe de basket-ball a fait dimanche dernier une bonne rentrée dans la rencontre qui la mettait face à la jeune équipe de Laragne. Le score de 90 à 35 en faveur des Sisteronnais en montre la réussite et son sens du jeu.

***

L'équipe Sisteronnaise de rugby à XV est allée en déplacement à Saint-Saturnin et un score de 9 à 3 en leur faveur accorde une bonne activité et volonté dans ce jeu. La rencontre a été quelque peu rude, mais a évolué avec bonheur pour les Sisteronnais.

LYCEE PAUL ARENE AVEC C.E.T. ANNEXE

Mme la Directrice du Lycée Paul Arène avec C.E.T. annexé recevra les familles des élèves durant le mois de janvier, tous les après-midi de 14 à 16 heures, ou sur rendez-vous, à l'exception des jeudi et samedi après-midi.

D'OU VIENT LE GIBIER MARQUE ?

La Fédération départementale des Chasseurs des Alpes de Hte-Provence communique :

Trois bagues ont été adressées à notre Fédération :

— L'une a été trouvée à l'oreille d'un lièvre tué le mercredi 9 décembre 1970, à 15 heures, sur la commune de Valernes, au lieu-dit « Sous-Crébassas ». Elle porte l'inscription 14-PL-70.

— L'autre a été prélevée sur un sanglier trouvé mort dans le lit de la Durance à environ 1 km. en aval du barrage de L'Escale, le 7 décembre 1970. Elle porte l'inscription 635046-59H.

— Une autre bague a été prélevée sur un lièvre tué par M. Lauthier, président de la société de chasse de St-Maime, et qui porte les inscriptions suivantes : 17-PL-70.

Nous demandons aux présidents de sociétés ou aux particuliers qui reconnaîtraient l'une de ces marques comme étant la leur, de bien vouloir se faire connaître en écrivant à notre Fédération, 22, bd Gassendi à Digne, ceci pour permettre d'évaluer le déplacement effectué par ce gibier après son lâcher. D'avance nous les remercions.

SERVICE DES EAUX

Conformément au nota du relevé des eaux remis chaque année lors du passage de l'agent, il est rappelé aux abonnés qu'ils sont responsables des dégâts provoqués par le gel.

Ils doivent prendre les précautions indispensables à la protection des compteurs afin d'éviter tout incident.

AVIS DE LA MAIRIE

A l'occasion des fêtes de Noël, le secrétariat de la mairie sera fermé samedi 26 décembre 1970.

PHOTO LABO 04
J.-Y. BINARD
*
Mariage à domicile
*
PHOTO
Amateurs
Portraits
Industrie
Identité
Rue Droite
04 - SISTERON — Tél. 241

ALPES DE PROVENCE

M. Marcel Massot, député et conseiller général, vient, parmi les nombreuses interventions à la tribune de l'Assemblée nationale, pour la défense des collectivités départementales et communales, d'interpeller au sujet de la nouvelle appellation de notre département. Nous publions ci-dessous cette intervention :

M. Marcel Massot. Monsieur le ministre, il m'est agréable, en abordant cette tribune, de vous adresser des remerciements.

L'an dernier, je vous ai demandé, comme je l'avais fait vainement pendant six ou sept ans auprès de vos prédécesseurs, de vouloir bien accepter le changement de nom de mon département. Vous m'aviez répondu très aimablement par ces mots : « L'appellation « Alpes de Provence » est si jolie et si poétique que le Gouvernement vous accordera satisfaction ».

J'en ai pris acte et je vous en ai remercié, tout comme je le fais à nouveau aujourd'hui.

Il est de fait qu'un décret du Premier ministre du 14 avril 1970 a décidé que le département des Basses-Alpes s'appellerait désormais « Alpes de Haute-Provence »...

M. le ministre de l'intérieur. C'est aussi joli !

M. Marcel Massot. ... et non pas « Alpes-de-Provence », comme le désiraient les élus et la population de mon département et comme vous l'aviez vous-même accepté.

Je voudrais bien connaître les raisons hautement mystérieuses qui ont fait ajouter le qualificatif « haute » à mon département. Il n'est pas heureux. L'appellation dont vous vantiez la poésie est alourdie. De toutes celles des départements français, elle est la seule qui soit composée de quatre mots. De plus, elle provoque une confusion regrettable avec le département voisin des Hautes-Alpes. Hautes-Alpes, Haute-Provence, on ne sait plus !

Dans ces conditions, le conseil général des Alpes de Haute-Provence va être obligé d'entreprendre une nouvelle croisade de sept ans, puisque tel semble être le délai pour changer le nom d'un département. Il est résigné à le faire. Quand on a raison, le succès n'est qu'une question de temps. Cela a été vrai pour les Basses-Alpes et pour les Basses-Pyrénées qui, pendant sept ans, ont demandé à changer de nom, et qui ont finalement obtenu gain de cause.

Mais il me serait agréable d'avoir l'assurance que, conformément à la promesse que vous avez faite, vous nous aiderez à obtenir cette modification que commande le simple bon sens et que désirent, pour de multiples raisons, toutes les organisations économiques et sociales du département concerné.

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
55, rue Droite - Sisteron - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée
***
Elisabeth Ardent...
Lancaster ..
Isabelle Lancray...
Givenchy... J. Fath...
M. de Rauch...
***
Soins du visage ☆ Maquillage
Epilation à la cire
Manucure ☆ Beauté des pieds
***
Ouvert du Mardi au Samedi

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05 - LARAGNE - Tél. 146
Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, Rue Saunerie — Tél. 547
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire - Climatisation - Zinguerie
Traitement d'Eau
Dépannage et Entretien d'Installation

DROGUERIE
Peinture - Papiers Peints
BONNET René
14, route de Noyers - SISTERON - Tél. 75
Entrepreneur agréé
Tous revêtements plastiques pour sols et murs
Balatum - Moquette - Tissus d'Ameublement
Stores Vénitiens
Vente - Pose - Devis gratuit sur demande
Dépositaire agréé : Sommer
Tapissom — Tapiflex — Somiline — Somvyl

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 1er JUILLET 1970
le taux de l'intérêt est porté à
5 %
NET D'IMPOT
Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 0,75 %
PREMIER LIVRET : 20.000 Francs
LIVRET SUPPLEMENTAIRE :
(sans limitation avec option fiscale)
Renseignez-vous à nos guichets à Sisteron et dans nos Six Succursales :
Laragne Volonne
Saint-Auban La Motte du Caire
Château-Arnoux L'Escale

SERRURERIE - CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC Frères
Route de Gap - SISTERON Tél. 196

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant — Vaisselle — Ménage
Camping - Laines du Pingouin - Revêtement du Sol
Maroquinerie - Rideaux, etc...
GRAND BAZAR PARISIEN
17, rue Droite — SISTERON — Téléphone 53
Entrée Libre

LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
MEUBLES D'ENSEMBLE
LANDAUS — MOBILIERS D'ENFANTS
GRAND CHOIX DE RIDEAUX
Téléphone 3.77

G. PAVAGEAU
Entrepreneur agréé
Moquette - Tapisom - Laine - Nylon
TAPIS - ORIENT STYLES
Revêtements de Sol — Dalles Plastiques — TAPIFLEX
Quel que soit votre problème de sols, consultez-moi.
Pourquoi ?
Parce que n'ayant ni personnel, ni représentant, je peux vendre et poser moins cher toutes les moquettes et tous les revêtements de sols.
Je viens moi-même étudier vos problèmes.
Etant spécialisé uniquement dans la pose TAPIS moquette revêtement de sols, j'essaie de réaliser le plus vite possible et le mieux possible tous les chantiers qui me sont confiés.
Ce sont les meilleures garanties qui je puisse vous offrir.
Moquettez-vous T sans hési T
Un conseil : Bien comparer les prix.
DEVIS GRATUIT
G. PAVAGEAU — Tél. 288
Bloc Commercial - La Casse SAINT-AUBAN

© VILLE DE SISTERON

Le Coin du Poète...

POUR LE TEMPS DE NOEL

L'homme n'était encor qu'un être chancelant,
Il ignorait les lois du ciel et de la terre
Et leur marche immuable, mais il savait le temps
Où va reculer l'ombre, où gagne la lumière...

Et il le célébrait en allumant des feux,
En poussant dans la nuit des clameurs de victoire...
Ainsi naquit Noël pour nos rudes aïeux
A l'aube de la vie et de la préhistoire...

Les siècles ont coulé, laissant des traditions,
Les cantiques d'amour de l'enfant de Judée,
Son message d'espoir au monde en perdition ;
Et le Noël chrétien prît place en la cité.

L'arbre enluminé qui brillera demain
Est merveilleux symbole, comme un ciel plein d'étoiles,
Qu'un beau rêve a semées à portée de nos mains
Ainsi que l'aurait fait une fée aux longs voiles.

Noël et ses douceurs, Noël et ses jouets,
Noël et son sapin étincelant de givre,
C'est un peu de bonheur, des décors enchantés,
Ce sont d'heureux bambins que nous regardons vivre.

Mais il reste des lieux où l'homme est si cruel,
Qu'y sévissent encor la misère et la haine ;
Là, des millions d'enfants n'auront pas de Noël
Et manqueront de lait, de charbon ou de laine.

Pour tous ceux-là souffrant du froid et de la faim,
Dont le papa est mort et dont la mère pleure,
Faisons un geste ami pour forcer le destin
A les choyer un jour ou simplement une heure.

Ces enfants sont pareils à ceux que nous fêtons,
Leurs yeux savent briller et leurs lèvres sourire,
Que Noël soit leur fête, un temps de rémission,
L'amour leur est précieux comme l'air qu'ils respirent.

L. TRON.

Etude de la Société
Gaston BAYLE et Pierre CHASTEL
Notaires associés à SISTERON

—o—

DONATION-PARTAGE

—o—

DEUXIEME INSERTION

—o—

Suivant acte reçu le 28 Novembre 1970 par Maître BAYLE, membre de la Société « Gaston BAYLE et Pierre CHASTEL, Notaires associés », titulaires d'un Office Notarial à SISTERON, enregistré à SISTERON le 4 Décembre 1970, Folio 36, Bordereau 206/1 ;

Contenant DONATION-PARTAGE anticipée par M. Edmond ALBERT, cultivateur, et Madame Cécile BERNARD, son épouse, demeurant ensemble à L'ESCALE (Alpes de Hte-Provence), à ses enfants et petits-enfants ;

Il a été attribué à Mademoiselle Andrée ALBERT, professeur, demeurant à NICE, villa Madeleine, avenue Buenos-Aires, la nue-propriété, pour y réunir l'usufruit au décès des donateurs, d'un fonds de commerce de débit de boissons situé à L'ESCALE, connu sous le nom de « CAFE ALBERT », actuellement exploité en gérance libre par Madame Sylvie LLANUSA ;

La valeur estimative de ce fonds a été fixée à 17.100 Francs.

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues dans les dix jours de la dernière en date des publications légales, en l'Etude de la Société « Gaston BAYLE et Pierre CHASTEL, Notaires associés » à SISTERON, où domicile a été élu.

Pour deuxième insertion :

BAYLE, Notaire associé

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, Rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 2.86
Toutes Transactions
Immobilières
Commerciales
Industrielles

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
25, rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

On danse...

A L'ALCAZAR - SISTERON

Pour les fêtes de fin d'année, notre cité appelle la jeunesse. C'est ainsi que pour les 24, 25 et 31 décembre, on dansera dans la grande salle de l'Alcazar, rue des Combes, à partir de 21 h. 30.

Ces soirées dansantes seront certainement très suivies car ce sont des orchestres de classe qui sont appelés à donner une extraordinaire ambiance dans laquelle toute une jeunesse aime à se retrouver.

Tous les bals donnés à l'Alcazar pour les fêtes de Noël et de la Nouvelle année ont toujours eu le succès. Cette année encore, le grand spectacle sera là et le rendez-vous pris, en ces belles soirées, pour se divertir.

Dates à retenir : 24, 25 et 31 décembre.

***

A LARAGNE

L'Harmonie Municipale de Laragne donnera, demain dimanche 27 décembre, en matinée et soirée, sa grande manifestation annuelle dans la salle des fêtes.

C'est une soirée qui fera date car un orchestre savant fera évoluer tous les couples de danseurs.

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Tous soins
du Corps et du Visage
Juana CORNU
Esthéticienne Cathiodermiste
Diplômée de la Faculté
Esthétique de Paris
***
Cathiodermie (soin complet)
Epilation - Sudation - Manucure
Teinture de cils et sourcils
Maquillage jour et soir
***
Traitement amincissant
par méthode moderne
***
PEDICURE MEDICALE
(sur rendez-vous)
Dr N. G. Payot...
Isabelle Lancray...
Jean D'Estrées
Cédib...
Jean Dessès
***
LA CASSE - SAINT-AUBAN
Tél. 2.88
Du lundi après-midi au samedi

LETTRE DE M. MARROU A M. TRUC A PROPOS DE : « LE » ou « LA » SASSE

Depuis des siècles, les gens de Bayons et de la vallée (de Clamensane à Valernes), appellent leur rivière « La Sasse ». Voilà que par l'office du « Sisteron-Journal » vous venez leur dire « cette rivière est un torrent, donc on doit dire « Le Sasse », les bureaucrates des Ponts-et-Chaussées comme ceux des Eaux-et-Forêts en ayant décidé ainsi.

Vous ajoutez cependant : « les Bayonnais n'ont pas tout-à-fait tort ». Non seulement ils n'ont pas tout-à-fait tort mais ils ont entièrement raison et les auteurs des panneaux « Le Sasse » font une erreur grossière.

Il n'est d'ailleurs pas utile de savoir si nous avons affaire à un torrent ou à une rivière. Pour ce qui est du langage c'est l'usage qui est la règle et le bureaucrate inventeur « du Sasse » doit s'y plier, viendrait-il de Paris ! Amusons-nous à le suivre et nous referons panneaux et géographies où nous lirons : « La Buëch », « La Drac », « La Lot », qui sont des rivières et nous aurons en compensation les fleuves « Le Seine », « Le Loire », etc... Nous n'aurons plus qu'à rebaptiser nos villas qui s'appelleront...

Arrêtons-nous, c'est trop ridicule. Bravo aux Bayonnais qui n'ont pas été impressionnés par les panneaux et qui continuent à dire « La Sasse », même quand elle devient la « rageuse » après l'orage.

MARROU,
Rue de Courey - Aix.

P.S. — Après cette rectification de M. Marrou, il n'y aura pas d'orage. Il a fort bien démontré que dans ce cas l'usage impose sa loi et bouscule les règles de grammaire. Je suis avec les derniers Bayonnais qui continuent à dire La Sasse, et les estivants actuels disent aussi La Sasse et jusqu'à l'an 2000 et après encore on dira La Sasse.

L. TRUC.

SECTEUR PAROISSIAL DE MISON-LA SILVE

Horaire des offices pour la fête de Noël :

Messes

Mison, église paroissiale : à minuit et à 11 heures très précises.

La Silve : église paroissiale, à 9 h. 45.

Confessions, jeudi, veille de Noël

Mison, église paroissiale, de 14 à 16 heures et avant la messe de minuit, à partir de 23 heures.

La Silve, jeudi de 16 à 17 heures et le jour de Noël avant la messe.

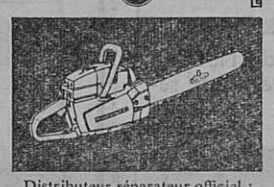
En cas de mauvais temps, neige ou grosse pluie, la messe de minuit serait supprimée.

A tous, bonnes et ferventes fêtes de Noël.

DON

Le corps des sapeurs-pompiers de Sisteron remercie les jeunes époux Heyriès Jean et Marie-Claude Lacombe qui, à l'occasion de leur mariage, ont versé la somme de 100 F. à leur caisse de secours.

Merci encore pour cet acte de générosité. Nous adressons nos compliments aux parents et nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

la qualité suédoise dans le moindre détail!
Tronçonneuse à bois adaptable en débroussailleuse, tarière et découpeuse à disque
Husqvarna

Distributeur-réparateur officiel :
Gérard PARA
04 - MISON-LES-ARMANDS - Tél. 10

CHRONIQUE MUTUALISTE

A la fin de 1970, la Mutuelle Générale des Travailleurs des Basses-Alpes aura accompli sa neuvième année d'activité.

Depuis sa création, elle n'a cessé de rendre d'innombrables services à ses adhérents qui ont trouvé auprès du personnel administratif le maximum de réconfort moral et matériel possible.

La fidélité de ses adhérents, le nombre toujours croissant des travailleurs qui lui font confiance prouveraient, si cela était nécessaire, le sérieux et l'utilité de la Mutuelle Générale des Travailleurs.

Soucieuse de la défense des intérêts des travailleurs, la Mutuelle vient de conclure un accord avec la M.A.T. M.U.T., ce qui lui permet de se garantir à des conditions très avantageuses contre les accidents de la circulation (assurance automobile, véhicules à deux roues) ainsi que contre l'incendie et dégâts des eaux, etc...

Travailleurs bas-alpins, adhérez à la Mutuelle Générale des Travailleurs, ce sera le plus beau cadeau de Noël que vous offrirez à votre famille.

Pour tous renseignements, s'adresser :

— Place de la République à Sisteron - Tél. 494 - tous les jours, sauf le lundi.

— Place d'En Gauch à Manosque, tous les samedi et mardi.

— Bourse du Travail à Digne, tous les samedi de 14 h. 30 à 17 h. 30 (à partir du 1er janvier 1971).

— Maison du Peuple à Ste-Tulle, tous les 1er et 2me jeudi de chaque mois.

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
FAITES UNE « PETITE ANNONCE »
dans « SISTERON-JOURNAL »

Noël... Nouvel An...
A l'occasion des fêtes de fin d'année, les Etablissements
BARTEX
offrent à leur honorable clientèle un choix immense de cadeaux utiles à des prix très étudiés et compétitifs pour
HOMMES...
DAMES...
ENFANTS
N'oubliez pas de venir chercher notre calendrier traditionnel offert gracieusement.
Maison BARTEX
82-(22) rue Droite
04 - SISTERON
La Maison de Confiance de toute la région.
Entrée Libre

Hôtel - Restaurant - Bar
" Les Chênes "
Route de Gap — Nationale 85
SISTERON — Tél. 5.08
Sa Cuisine
Ses Spécialités
Pension
Salle pour Banquets
Grand Parking
Ouvert toute l'année

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :
QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
Avenue Paul Arène
SISTERON — Tél. 56

Les inventeurs...

Ecarteur GALLEGO

L'écarteur Gallego, breveté à Paris sous le n° 7.044.238, a été présenté mercredi dernier à 15 heures par son inventeur Joseph Gallego, garagiste dans notre cité, devant les personnalités de la protection civile et de la ville.

Cet appareil permet d'extraire rapidement les blessés enfermés dans les carrosseries d'autos, à l'occasion des accidents. D'une puissance de 10 tonnes, avec ouverture allant de 0 m. 10 à 1 m. 30, il ne pèse que 20 kilos. Cet écartement des tôles se fait dans 2 ou 3 minutes et les démonstrations effectuées sur plusieurs carcasses de voitures ont été très édifiantes. Cet écarteur est donc appelé à rendre, dans un temps très court, de multiples services.

On notait la présence du commandant Michel, directeur départemental de la protection civile, accompagné de MM. Don, Grady et Canicio ; du capitaine Miège, commandant la compagnie de gendarmerie de Forcalquier ; du chef Eudeline, représentant le chef d'Escadron Lobet, commandant le groupe de gendarmerie ; Labourdenne, commandant la brigade de Sisteron ; Martel, commandant la brigade de Château-Arnoux ; M. Fauque, conseiller général, maire de Sisteron ; Mme Poggi, directrice du Lycée ; M. Barthélémy, directeur de la Sapchim ; M. Chevaleur, chef de la sécurité ; M. André Juffard, de la protection civile.

Cette Semaine...
dans PARIS-MATCH.

— Le procès de Burgos.
— Le nouveau style de Johnny Halliday.
— Le mariage de Nancy Sinatra.
— Le clochard milliardaire.

GERANTE DIPLOMEE
12, Avenue des Arcades
04 - SISTERON

INSTITUT DE BEAUTE
Mme Maryse CASTEL
Esthéticienne Cosméticienne
Diplômée d'Etat
***
Soins du Visage et du Corps par Galvanothérapie - Epilations Manucure - Beauté des Pieds - Maquillage jour et soir Teinture des cils - Brunissage artificiel.
***
Soins et Tarifs Spéciaux
Jeunes Filles
***
Carte de Fidélité
***
Produits de Beauté
Dorothy Gray
***
Ouvert tous les jours
sauf le Vendredi
***
Sur rendez-vous
Rue des Combes - Tél. 118

PECHE
G. SUZAN
Ancienne Maison SILVY
Les Arcades
SISTERON — Tél. 2.46
Ajoute un rayon
HORLOGERIE - BIJOUTERIE
Réparations de toutes montres
Livraison rapide
CAMPING - CHASSE

A votre service
Pour tous vos Problèmes :
ASSURANCES
CREDITS
(Auto - Equipement - Construction)
VOYAGES
TRANSACTIONS
Immobilières et Commerciales
Agence Alpine René REYNAUD
« Immeuble d'Etat »
Avenue de la Libération
Téléphone 2.06 SISTERON
Agréé Air-France et toutes Compagnies AERIENNES et MARITIMES
Notez notre adresse - Elle vous sera un jour utile

© VILLE DE SISTERON